

همزة وصل

Rapport mensuel



SESOBEL

Founded in 1976

في هذا العدد

02 الإفتتاحية

03 أخبار ونشاطات ولادنا - البرامج التربوية

07 أخبار ونشاطات شببيتنا - CAT & CAE

10 بضمن عيلتنا - المرافقة الإجتماعية

11 ايدي بايدك - المتطوعون

12 قيمة العطاء - Marketing

نشرة إخبارية

شهر تموز ٢٠٢٤



للاتصال بنا

+961 9 235 435

عين البركة، شارع 11 - كسروان

ص.ب: 551 ذوق مكاييل - لبنان



«Vive SESOBEL! Vive la colonie!», exprime Nidal.

«SESOBEL is the Best», nous écrit Nour.

«Nous souhaitons que la colonie ne prend pas fin car nous nous sommes bien amusés et nous avons fait de nouveaux amis !», nous disent Peter et Carl.

«Je suis triste que la colonie soit terminée car j'étais contente et je m'amusais bien !», réclame Yasmina.

«J'ai beaucoup aimé la colonie, surtout les sorties et les activités artistiques !», nous répètent Naya et Georges.

«J'aime SESOBEL car les activités sont très belles ! Je garde de beaux souvenirs et une grande joie !», affirment Sam et Mia.

ENSEMBLE, NOUS CONSTRUISONS UN MONDE OÙ L'ÉGALITÉ ET LE VIVRE ENSEMBLE DEMEURENT DES RÉALITÉS QUOTIDIENNES!

Rien n'est plus sincère que ces messages d'enfants qui viennent directement du cœur. Bien d'autres témoignages de 119 enfants de SESOBEL et de 38 enfants du personnel, participant à la colonie d'été 2024, nous touchent aussi à fond. Ces témoignages nous motivent chaque année, à se donner cœur et âme pour préparer un programme récréatif de qualité où nous célébrons la joie du Vivre ensemble différents mais complémentaires, où le grand est au service du petit et le petit sème espérance et positivité dans le quotidien du grand.

Cette colonie d'été reste l'occasion pour tous les enfants de vivre l'inclusion dans le vrai sens du mot dans un environnement sain où chacun participe pleinement et avec beaucoup de motivation. Elle est également un espace où chaque enfant, quel que soit son parcours ou ses besoins, peut s'épanouir pleinement, se sentir accepté, valorisé et soutenu dans son développement personnel, social et émotionnel.

Les activités esthétiques, scientifiques, artistiques, sportives, journées Boom et rencontres de sensibilisation ont permis aux enfants de se rencontrer, de se découvrir et de tisser des liens forts. On voyait sur les visages des sourires à n'en plus finir.

Au terme de ce mois de joie et de fraternité, les enfants partent avec de beaux souvenirs et l'espoir des retrouvailles en juin – juillet 2025.

Merci à toute l'équipe éducative, tous les thérapeutes, volontaires et collaborateurs qui ont été une présence d'amour dans la vie de nos enfants et jeunes.

Au nom de l'équipe du Département Pédagogique
Dr. Anita Youssef Hajj (El)

CREATIVE WAVE

كان عنوان الأسبوع الأوّل

بهبصّة وأغاني وأزياء مختلفة، استقبلنا الكلّ. ومع فريق «The Lee Animation»، لعبنا، رقصنا وتسلّينا...

يلاً سوا تنغوص بأموّاج مشاغل هالأسبوع : أشغال يدويّة، مشغل الخرز، رياضة، picnic، movies، music show ، لعبة الأمّواج ورحلات متعدّدة...

وختمنا مع فريق «Le Géant Animé» بألعب متنوّعة مثل لعبة أطول برج و-parachute...

هلّق اسمعوا ردّة فعل ولاد الملتزمين بسيزوبيل بعد أوّل أسبوع إلن مع ولادنا بالبرنامج الترفيهي: «ماما ما تنسي تو عيني، أوعى تفلي بلايي، أنا جاهز يلاً قومي، ليش ما في colonic بكر...»

وأسئلة كثيرة كانت عمّ تتداول بيناتن: شو عنوان الجمعة الجايي؟ شو عتاً ألعاب؟ لوين رايحين?..



أخبار ونشاطات ولادنا

البرامج التربوية

SPLASH INTO THE ADVENTURE

البرنامج الترفيهي بسيزوبيل هالسنة كان كثير مميّز، شارك فيه ١١٩ ولد من ولاد سيزوبيل مع ٣٨ ولد من ولاد الملتزمين. بهالشهر الممتدّ من ٢٥ حزيران لـ ٢٥ تموز، عشنا أوقات ما بتنتسى تحت عنوان «Splash into the Adventure».

قسّمنا برنامجنا لخمس محاور، على عدد الأسابيع ليقدروا كلّ الولاد يستمتعوا بتجارب جديدة بتنمي قدراتن الذاتيّة، الإجماعيّة والفكريّة، بالإضافة لتعزيز إدماجنا بالمجتمع من خلال اللّعب والتّسلية، وكمان الإستفادة من العديد من الرّحلات خارج المؤسسة سوا.

خمس أسابيع عشناهن كلنا سوا، بحماس وفرح.

خمس أسابيع مرقوا بلمح البصر.

كلنا سوا عم نشارك بنشاطات بتسليّ وبتعلّم وبتجمع الكلّ بدون تفرقة.



AQUA SPORTS

كان عنوان الأسبوع الثالث

انطلق الأسبوع الثالث بنشاطات مختلفة :

- رحلات على المساح
- نزهة بالطبيعة
- حصص رياضية
- ألعاب مائية مثل مباراة صيد السمك وسباقات نقل الماي.

بختام الأسبوع، اجتمعوا الكلّ ليلعبوا سوا بتنافس وأكيد الكلّ كان ربحان.



SCIENCE FLOW

كان عنوان الأسبوع الثاني

كان أسبوع مليان بالأنشطة الحماسية. كانت الإختبارات العلمية منوعة: جرّبنا الحبر السحريّ بالكاري ومعقم اليدين، عملنا قوس قزح بالصابون والألوان المائية، وحضّرنا جيلو باللون الأزرق.

عالم التكنولوجيا حمّسنا كثير، عشنا رحلة خيالية كثير حلوة وجديدة عبر تقنية الـ V.R. واخترنا سبارة إلكترونية بطريقة إحترافية بنشاط الـ Robotics.

وأكيد ما بتكمل صيفيتنا بلا ما نروح مشوار، نتسلى ونغيزر جو، وكانت مشاويرنا كثير حلوة.

وبنهاية هالأسبوع، كان ختامنا مسك مع فريق «C2C» اللي محضّرنا ألعاب ترفيهيّة جديدة تشاركانها سوا.



CRAZY FUN

كان عنوان الأسبوع الخامس والأخير

بأخر أسبوع امتزجت الألوان على الشَّعر
بالـ Crazy hair style والـ Funky day،
ومزروعات عجيبة غريبة بالـ Crazy planting.

ومن أجواء التَّسلية والمرح، ما فينا إلا من نختم
لقاعنا السنوي بقداس من تحضير الولاد تشكر
«ست البيت» على كلِّ التسهيلات الّتي عطتنا ياها
حتّى ينجح برنامجنا الترفيهي وتبارك بشفاعتا
روابط الصداقة الّتي توطدت بين الكلِّ.

مشكر كلِّ فريق العمل والمتطوعين والأصدقاء
الّتي ساهموا بإضافة لمسة حبّ وفرح على قلوب
ولادنا وانشالله تقدر الصّور تنقل واقع يومياتنا !



DISCOVERY DIVE

كان عنوان الأسبوع الرابع

بهالأسبوع الكلِّ اكتشف شو في بعمق البحر من
خلال ألعاب حسيّة إلهها علاقة بالمحيط وأعماقو.

كمان تخلّل هالأسبوع نشاطات متنوّعة مثل المشي
بالطبيعة بمحميّة أرز إهمج مع LRI و On Guard،
المشاركة بنشاط مطبخي وغيرها كثير.

شكر خاص لطلاب جامعة LAU بليّ قضّوا نهارن
معنا وتشاركنا نشاطات ترفيهيّة متنوّعة سوا. وما
فينا ننسى Vilajoie بليّ صاروا فرد من عيلتنا
وقدّمولنا أجمل ما عندن.



maison je lui ai annoncé la nouvelle qu'il ira à SESOBEL le lendemain. La première question posée de sa part : 'Mom est ce que je vais être dans le même groupe que Chris, Rayen, Jean-Paul et Alexandre ? ses camarades de classe au collège Saint- Joseph Antoura.

Rapidement, je lui ai répondu tu vas faire la connaissance de nouveaux enfants, ils vont t'aimer et tu vas garder un beau souvenir de la colonie. Je l'ai tenu par la main et me suis assise à côté de lui demandant la permission de voir son Ipad. Karl va être à l'unité PHM, là où il va rencontrer des enfants atteints de trisomie 21. Nous avons fait une petite recherche sur son Ipad sur des images d'enfants trisomiques tout en lui montrant quelques caractéristiques.

Dès son arrivée le 26 juin, son premier jour à la colonie, un accueil chaleureux de la part de tout le personnel sans exception à qui j'adresse mes sincères remerciements. Non seulement, l'accueil de Karl était à l'entrée mais aussi un accueil merveilleux de la part des enfants: une dizaine d'enfants s'approchaient de lui Georges, Peter.... et beaucoup d'autres au beau sourire, quelques mots incompréhensibles chez les uns et quelques gestes chez d'autres pour le saluer. Karl se trouvait dans une ambiance sereine et joyeuse, découvrant un environnement bienveillant. Quelques minutes plus tard, il a été invité par un groupe d'enfants au jeu UNO.

A 14h, Karl rentre de la colonie avec un tas de questions concernant les signes cliniques de la maladie. A toute question une réponse simple associée

مشوارنا المميز

خططنا وكنا ناطرين هالتهار، حتى نجتمع سوا، فريق القسم التربوي و CAT و CAE. اجتمعنا جمعة فرح، وانرسمت البسمة على وجوهنا وبقلوبنا بأحلى مطرح بلبنان على ضفاف نهر يحشوش. انطلقت الباصات ووصلنا... صلينا، حكينا، تغدينا، لعينا وغدينا وانمزجت أغانيها مع أغاني النهار. ما أجمل مشاعر لقاء الأحبة بمساحة من الراحة بعد تعب السنة. والكل عبّر وطالب «عقبال المشوار الثاني».

القسم التربوي



PREMIERE EXPERIENCE DE KARL A SESOBEL

Le 18 juin, j'ai appelé la directrice du département pédagogique pour voir la possibilité d'engager mon fils Karl à la colonie de SESOBEL. Le but de l'amener à la colonie était d'une part le souhait d'inclusion, et d'autre part lui assurer quelques journées par semaine de divertissement loin de l'exposition à son Ipad.

J'ai eu une réponse favorable : Karl sera intégré dans des groupes d'enfants atteints de Trisomie 21. La première idée me venant à la tête : Karl va sûrement poser des questions ! En rentrant à la

بسمة وبصمة

بحياتنا منلتقى بكتير أشخاص... مَن يقطعوا مرقة طريق ومَن بيتركوا بسمة وبصمة.

أنجيلا وكارا ضاهر، أختين قاضيتين نزيهتين قلن وجودن بهالإيام، جميلتين مظهرأ وروحأ. بلشوا وبعدن كمتطوعتين بأنت أخي، وحبوا يتطوعوا بسيزوبيل وينقلولنا خبرتن المهنيّة.

أربع لقاءات بهيدي السنة، بلشوا بالتعارف، إختيار المواضيع وعرضأ.

سوا اخترنا : الجنسيّة اللبنايّة والدستور اللبناي. وتعليقاتنا بعد هاللقاءات كانت :

«صبايا مهزومين، دايمأ مبتسمين، هاديين وبالن طويل... بيعطوا من كل قلبن... بيعطوا كل شخص حقو بالسؤال وبينتبهوا غ أدق التفاصيل... معن الوقت بيمرق بسرعة... طريقة عرضن للمواضيع سلسلة، واضحة، مبسطة وعالأصول (صورة وصوت وProjection)».

شكراً أنجيلا وكارا غ محبتكن، غ وقتكن وغ معلوماتكن... قلال اللي مثلكن. غ أمل اللقاء السنة الجايي، منتمالكن الصحة والنجاح الداييم.

شبيبة مركز المساعدة بالعمل



aux potentiels et points forts de nos enfants. D'excellentes journées bien organisées et préparées pour assurer à nos enfants des moments agréables pleins de motivation, d'activités et d'apprentissage. Des journées marquées par des interactions chaleureuses avec les enfants illustrent à quel point cette expérience est bénéfique pour lui. Il est évident que SESOBEL offre un cadre accueillant et stimulant à l'apprentissage et au développement personnel.

C'est vrai que mon fils grandit et passe en CE2 l'année prochaine. Ce qu'il a pu vivre comme expérience à SESOBEL reste merveilleux et inoubliable, plus fort que ce qu'il est en train de vivre quotidiennement avec ses camarades de classe. SESOBEL est l'art de vivre.

Je voudrais remercier la direction qui a permis à mon fils de vivre cette formidable expérience bénéfique ainsi que tout le personnel à l'unité PHM pour leur présence assidue et attentionnée auprès de mon fils.

En espérant, que Karl puisse continuer cette belle expérience à l'avenir, permettez-moi chère direction de lui réserver une place dans les années à venir jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de 14 ans, âge du volontariat à SESOBEL.

Merci de permettre à mon fils de vivre cette expérience enrichissante !

Rania Moukawem Mère de Karl



عندك ومعك كثير فرحنا



حصّة تنمية روحية وإنسانيّة بالطبيعة

نهار الثلاثاء ٩ تموز، حصّة التنمية الروحية والإنسانيّة مع Animation- كانوا بالحديقة البيئية ببلونة مع فريقي مركز المساعدة بالعمل ومركز المرافقة (SAWA).

بلش نهارنا بأهميّة وكيفية المحافظة ع الطبيعة. انتقلنا لقصة الأسبوع مع ترتيلة «يا غافي وغيونك لعينينا نور» جزروا الشيبية إتو القصة عن مار شربل يللي عيدو تالت أحد من تموز.

من خلال الأسئلة، فاجأنا راندي، بيعرف إنو مار شربل كان إسمو يوسف مخلوف. درويش جابوب إنو ضيعتو بقاعكفرا وميريام قالت إنو كان راهب بعنايا. ولما خبرنا إنو مار شربل كان يفلح ويزرع، بلشت الشيبية تعدد أنواع الخضرا والفواكه والحبوب وتخيلوا قدامن جاط تبولة أو قفوش.

بالبرود تحت الشجر ومع زقزقة العصافير، رقصنا، دبكنا وغتبنا. تغدبنا، تحلبنا وبسرعة خلص نهارنا. مار شربل معجزة لبنان قال: الإنسان إذا ما تحوّل لمحبة بيموت». ونحن منقول «مع وعند الشيبية في حب كبير».



أطيب عصير وكوكتيل بجونية عند Café Toni بأهلا وسهلا استقبلنا وشو ما استحلينا ضيفنا سوا قعدنا ودردشنا وصديق جديد كسبنا رغم صعوبات الحياة شارك وقدم حصتو نحنا شيبية سيزوبيل منشرك من قلبنا عندك ومعك كثير فرحنا شيبية مركز المساعدة بالعمل



نشاطاتنا الصيفيّة (عالم الشباب)

يوم مميز

نهار الخميس ٢٧ حزيران التقينا سوا، سيزوبيل وجمعية Best Buddies Lebanon بملعب EFB للفوتبول بدوق مصبح. مدام باسكال خليل إمو لشربل (شيبية CAE) عضو بهالجمعية، نظمت هالنهار يللي بلش بألعاب رياضية ومن بعدن الغدا وAnimation.

رغم الشوب، كان نهار حلو ومميز بالإستقبال، الإهتمام والحضور. الأوقات الحلوة بتمرق بسرعة. شكراً مدام باسكال، شكراً Best Buddies.





ARROUND THE WORLD

انطلاقاً من مخيماً الصيفي الذي يجمع شببتنا وولاد جزين والمنطقة كانت مميزة مع parade, train, animation و ٢٨ حزيران وكفى بالألعاب والأغاني والطبخ والرحلات ومكتملين بالفرح والتسلية سواء لـ ٩ آب.
انشالله نكون زرنا بقلوب شبيبة سيزوبيل أحلى إيام وتضل البسمة على وجوهن.
مركز المساعدة بالعمل - سيزوبيل كفرحونة



زيارتكن عزيزة علينا

المرثمة والإعلامية داليا فريفر مع أبونا ميلاد سقيم مسؤولين عن مكتب «راعية الأشخاص ذوي الإعاقة» بركي. الإنطلاقة كانت من بركي بشهر أيار بقداس خدمتو جوتتي سيزوبيل وأنت أخي.

نهار الخميس ١٨ تموز، حبوا يعملولنا زيارة، بلش لقاءنا بقداس، فيه رفعنا نوايانا وشكرنا للرب على مرافقتنا خلال هالسنة. رافق داليا والأبونا فريق من المكتب، الأصحاب والمتطوعين وأبونا شربل سعادة، مسؤول عن رعية Togo.

بعد القداس، وصلوا شباب الدفاع المدني وعطيونا بعض التعليمات الخاصة بالحرائق، مع عرض للباس والمعدات الخاصة. من بعدا انتقلنا سوا عالغدا بجنيبة سيزوبيل. فريق من المتطوعات مع إمّا لداليا حضروا أطيب مناقيش عالصاج.

انضمّ لهاجمعة الحلوة العميد ريمون خطار، رغم ارتباطاتو وانشغالاتو، حبّ يكون حاضر معنا ويأكد إتو الدفاع المدني بجهوزية تامة لكل طارئ.

بمناسبة عيد مار الياس، مار شربل، مار نهرا وأعياد ميلاد شهر تموز، قصينا الكاتو وتمنينا إنو من خلال هالمكتب، صوت الشبيبة يوصل ويبلش يتحقق كل شي بيحللوا فيه.



مشاغل فنية للإخوة

في إطار تمكين الإخوة من تنمية مهاراتهم الفنية وقدراتهم الخلاقة، نظّمت سيزوبيل بالتعاون مع القسم الاجتماعيّ نشاطات على هذا الصعيد.

ينضمّن برنامج النشاطات المشاغل التالية :

- المشغل اليدوي مع الزميلة سعدة بطرس
- ومشغل الرسم والـpeinture مع الزميلة كارلا فضول.

إنطلق هذا البرنامج في شهر حزيران لمدة 3 ساعات. كما وكان للإخوة حصة ثانية في المخيم حيث شاركوا في المشغلين بحماس كبير.



مخيم الإخوة السنوي

في أوائل شهر تمّوز ومع ختام اللقاءات الموجهة للإخوة لسنة ٢٠٢٣ - ٢٠٢٤، نظّم القسم الاجتماعيّ مخيماً صيفياً للإخوة في دير الفريير «فوايه شامبانياه» بفاريا من ٥ لغاية ٧ تمّوز ضمن إطار محميّ.

كانت الفرحة مرسومة على وجوه الإخوة الذين عاشوا تجربة جديدة وفريدة من نوعها، اكتسبوا معلومات مهمة عن كيفية مواجهة الصعوبات والتحديات التي تطال حياتهم اليومية واختبروا مع بعضهم البعض ذكريات لن تنسى وكونوا أصدقاءً جدد.



INCROYABLE EXPERIENCE

Je voudrais vous parler de l'incroyable expérience que j'ai vécue ici à SESOBEL depuis mon enfance. Chaque jour où j'ai participé en tant que volontaire a été un plaisir pour moi.

Malgré la fatigue et les difficultés de cette mission c'est avec un immense honneur que j'ai aidé et que j'aiderai toujours les enfants et les professionnels de cette digne institution. La plénitude et la sérénité que je ressens en aidant les enfants sont les plus beaux sentiments que j'ai ressentis de toute ma vie. En effet, on croit les soutenir par notre présence, alors qu'en fait on se trouve ébloui par leur courage au quotidien, par leur joie interne qui se reflète sur leurs visages et par leurs sourires contagieux.

Enfin, j'espère que plus de personnes pourront nous rejoindre pour vivre cette expérience humanitaire exceptionnelle. Et que la Sainte Vierge "Sett el beit", vous comble de ses grâces chers collaborateurs et visiteurs.

Clarita Younes



VOLUNTEERS TESTIMONY

It was an amazing month experiencing a new unit. I am grateful for the kindness in teaching me how to properly interact with children with polyhandicap and severe intellectual disabilities.

It was an incredible experience learning to understand them and going through their routines together. It's challenging, but nothing is too difficult if you love what you do. I felt a special connection with one little girl, Solène, who helped heal a part of me I didn't know how to.

This is my fifth year as a volunteer at SESOBEL, and each year has been better than the last. "If you ever want to experience this joyful and loving atmosphere, just volunteer at SESOBEL.»

Catharina Achram



في ١٩ و ٢٠ حزيران وبمبادرة من UNHCR، أقيم في مركز UN معرضاً للأشغال اليدوية للمؤسسات والأشخاص الذين يعملون مع اللاجئين. شاركت مؤسسة سيزوبيل بعرض منتجاتها من البسكويت والمونة وقد أجاد بطعمها الحضور، كما عرضت المنتجات الخاصة بالموسم الصيفي (سلل، مناشف...).



العشاء السنوي

تحت شعار «شكراً لأنكم تصنعون الفرق»، نظّمت لجنة الشباب عشاءها السنوي في ٨ تموز في ULA Beach - زوق مصبح . تجاوز الحضور ٣٤٠ شخصاً رقصوا على موسيقى «DJ RODGE» الذي أحيا الحفل بأجمل ما عنده من طاقة وحماس.

ساهم بإنجاح هذا الحفل ٣ شركات ممولة :

Globalgate Capital - Sanita -
Allianz - SNA -

وساهم بتأمين عدد من المساعدات العينية كل من:

CASTANIA - BEIRUT BEER -
Cynthia Taoukjian -



KARAOKE LUNCH

نظّمت لجنة المتطوعات في ٧ حزيران عشاءها السنوي في نادي «لا مارينا - ضبييه» تحت عنوان Karaoke Lunch.

تميّز هذا النهار بأجوائه المرحّة وشاركت السيدات بالغناء على الأنغام التي قدمها DJ CHAKER

حضرت أكثر من ٣٠٠ سيدة هذا الغداء الذي كان برعاية 3 ممولين : ODIN ،Fitness Zone ، AROPE Insurance وقد تم توزيع هدايا رمزية على الحضور من قبل الشركات التالية :

MM. ARUBA•

- MM. Casapatrading •

Britannia & McCoy Teas

Dr Organic Lebanon // Vitamine •

كما جرى سحب تومبولا على أكثر من ٣٠٠ هدية .

